

**Feuerwehr Freiburg, Abteilung Hochdorf**  
lädt am **07.12.2019** ein zum  
**Winterfest mit Holzversteigerung**

Das Winterfest findet auch dieses Jahr auf dem Waldhockgelände statt.  
**Beginn: 11:00 Uhr**  
**Holzversteigerung ab 13:30 Uhr**

Für Ihr leibliches Wohl ist mit gegrillten Würsten, Steaks und Kartoffelspiralen bestens gesorgt!




**Wir freuen uns Sie begrüßen zu dürfen**  
Feuerwehr Freiburg, Abteilung Hochdorf

## Rückkehr zum Regelfahrplan der VAG in Hochdorf

**Die Freiburger Verkehrs AG (VAG) wird in Freiburg Hochdorf mit Start am 1. Dezember wieder zum regulären Fahrplan zurückkehren.**

Für die Buslinien 25 und 36 hatte es hier die ungewöhnliche Situation gegeben, dass ein Baustellen-Umleitungsverkehr gefahren wurde, ohne dass es eine Baustelle gegeben hatte. Dies war der Tatsache geschuldet, dass für die Hochdorfer Straße vom 7. Oktober an eine Kanalbaustelle angekündigt war. Der Beginn der Bauarbeiten wurde dann jedoch kurzfristig verschoben. In allen Hintergrundsystemen der VAG – also in der Fahrplanung, der Dienstplanung und in den elektronischen Medien der Kundenkommunikation war jedoch der Baustellenfahrplan hinterlegt. Dies kurzfristig zu ändern hätte einen unverhältnismäßig hohen technischen und zeitlichen Aufwand bedeuten.

Mittlerweile ist klar, dass die Baustelle frühestens Anfang 2020 zu erwarten ist. Aus diesem Grund wird vom 1. Dezember an zum Regelfahrplan zurückgekehrt.



# Ladies-Night in Freiburg-Hochdorf



**Einladung zu einem Kinoabend nur für Frauen !**

**Wann?** Freitag, den 29.11.2019 um **19:30 Uhr**      **Wo?** Pfarrer-Meybrunn-Haus

Über „Finger-Food-Spenden“ für den kleinen Hunger freuen wir uns,  
Getränke werden zum Selbstkostenpreis angeboten.

Veranstalter: Eine Fraueninitiative der Pfarrgemeinde St. Martin



## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

|  |               |          |
|--|---------------|----------|
| Ortsvorsteher  | Herr Hammer   | 94739-10 |
| Standesamt, Rentenangelegenheiten,<br>Nachrichtenblatt       | Frau Hess     | 94739-11 |
| Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine,<br>Beglaubigungen        | Frau Fürderer | 94739-12 |
| Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen,<br>Allgemeine Verwaltung | Frau Berger   | 94739-13 |
| Friedhofswesen, Hundesteuer,<br>Mooswaldhalle                | Frau Wendler  | 94739-14 |

#### Öffnungszeiten:

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Montag-Freitag      | 8.30 – 12.00 Uhr  |
| Mittwoch zusätzlich | 18.00 – 20.00 Uhr |

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

|          |   |
|----------|---|
| Montag   | 17.00 – 18.00 Uhr                       |
| Mittwoch | 17.30 – 19.30 Uhr und nach Vereinbarung |

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Quartiersarbeit Hochdorf

Katharina Becker, Tel. 0171 / 968 2680  
Hochdorfer Str. 2 (im Michael-Denzlinger-Haus/Familientreff)  
[qa-hochdorf@caritas-freiburg.de](mailto:qa-hochdorf@caritas-freiburg.de)  
Sprechzeiten: Mo 10-12 Uhr und Do 15-17 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

#### Hallenbad Hochdorf

|                      |                              |               |
|----------------------|------------------------------|---------------|
| Mo geschlossen       | außer für Kurse              | 0761/2105-550 |
| Di 15.00 - 20.00 Uhr |                              |               |
| Mi geschlossen       | außer für Kurse              |               |
| Do 09.30 - 11.00 Uhr | Senioren und Schwangere      |               |
| 15.00 - 20.00 Uhr    |                              |               |
| Fr 15.00 - 18.00 Uhr | Spielnachmittag              |               |
| 18.00 - 21.00 Uhr    | abgetr. Bahnen für Schwimmer |               |
| Sa 12.00 - 18.00 Uhr |                              |               |
| So 08.30 - 13.00 Uhr |                              |               |

An sämtlichen Feiertagen, sowie Sommer- und Winterferien ist das Hallenbad geschlossen. Für die restlichen Ferien gelten die üblichen Öffnungszeiten. Näheres auch unter:  
<http://www.badeninfreiburg.de/baeder-saunen/hallenbad-hochdorf>

#### Öffentliche Bücherei

Benzhauser Str. 3 07665/91 24 78  
[buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de](mailto:buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de)

#### Öffnungszeiten:

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Montag und Freitag | 16.00 - 19.00 Uhr |
| Mittwoch           | 10.00 - 12.00 Uhr |

#### in den Schulferien

Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

### Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

**Frau Regina Bothe 01577-7029298**

### Notfalldienste

|  |                                |
|--|--------------------------------|
| Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr   | 112                            |
| Polizei  | 110                            |
| Krankentransporte  | 19222                          |
| Zahnärztlicher Notfalldienst   | 0180 3 222 555 42              |
| Giftnotruf   | 0761/19240                     |
| Tierärztlicher Notdienst   | 0761/72266                     |
| Rechtsanwalts-Notdienst  | 0172/7451940                   |
| Sperr-Notruf für Kreditkarten  | 116116                         |
| Bereitschafts- und Entstörungsdienst<br>der badenova (kostenl. Service Nr.)<br>auch für verstopfte Gullys und<br>defekte Straßenlampen | 0800 2767767                   |
| <a href="http://www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden">www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden</a>                                       |                                |
| Telefonseelsorge   | 0800 1110111 oder 0800 1110222 |

#### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

**Allgemeinärztlicher Dienst: 116117**

Öffnungszeiten Notfallpraxis für Erwachsene  
am Universitätsklinikum Freiburg, Hugstetter Str. 55  
Mo, Di, Do 20 – 24 Uhr  
Mi, Fr 16 – 24 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 24 Uhr

#### Kinderärztlicher Notfalldienst:

**0180 6076111**

Öffnungszeiten Kinder-Notfallpraxis in der Sautierstraße 1 in  
79104 Freiburg am St. Josefskrankenhaus:  
Montag bis Donnerstag von 19 – 23 Uhr  
Freitag von 16 – 23 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertag 8 – 23 Uhr

#### Augenärztlicher Notfalldienst:

**0180 6075311**

Öffnungszeiten Augen-Notfallpraxis im Universitätsklinikum  
Freiburg, Kilianstraße 5 in 79106 Freiburg:  
Montag, Dienstag, Donnerstag von 19 – 22 Uhr  
Mittwoch 13 – 22 Uhr  
Freitag 16 – 22 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertag 8 – 22 Uhr

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 30.11.

Adler Apotheke in der March, Dorfstr. 1,  
March-Hugstetten, Tel. 07665 / 93 05 16

#### Sonntag, 01.12.

Apotheke am Gutshof Umkirch, Hauptstr. 9,  
Umkirch, Tel. 07665 / 5 16 26

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

## Impressum

### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Günter Hammer, Hochdorfer Str. 4, 79018 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck: Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

# MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

## Hochdorf aktuell macht über den Jahreswechsel eine Pause:

Das **letzte Exemplar** erscheint am Freitag, den **20. Dezember 2019**, das **erste Exemplar** im neuen Jahr erscheint am Freitag, den **10. Januar 2020** (Redaktionsschluss **Dienstag, 07.01.2020, 11 Uhr**).

Hier auch der Hinweis an die Vereine und Artikel-Einsteller: Bitte denken Sie daran, Veranstaltungen o.ä. für Ende Dezember/Anfang Januar, rechtzeitig anzukündigen. Nutzen Sie die letzten Ausgaben im Dezember für entsprechende Hinweise und Artikel.

Wir bitten um Beachtung.  
Die Ortsverwaltung

## Verloren/Gefunden

### Gefunden :

- wurde ein einzelner schwarzer Handschuh
- wurde eine türkis farbene Mütze Marke „Kids“
- wurde vor ca. 2 Wochen ein einzelner Schlüssel an einem Anhänger auf dem Sportplatzgelände

Die Fundsachen können zu den Öffnungszeiten auf der Ortsverwaltung abgeholt werden.

## Brennholzversteigerung im Freiburger Mooswald

**Am Samstag, den 07. Dezember 2019 findet die Versteigerung von Brennholzlosen im Freiburger Mooswald statt.**

Das Losverzeichnis wird eine Woche vor dem Termin, an den Rathäusern in Lehen und Hochdorf, sowie am Fritz Hüttinger Haus im Stadtteil Mooswald ausgehängt. Alle Interessenten können somit die Lose vorher im Wald begutachten. Die Grundpreise liegen bei 16 € pro Ster.

An der Versteigerung dürfen ausschließlich Selbstwerber mit Motorsägen-Führerschein teilnehmen.

Die Holzversteigerung findet auf dem Festplatz im Wald in Hochdorf statt.

Für das leibliche Wohl sorgt die Mannschaft der Feuerwehr.

Treffpunkt ist ab 12.30 Uhr im Wald auf dem Festplatz. Ab dem Zeitpunkt steht dann auch Revierförster Ernst Krämer für Fragen rund um die Brennholzlose zur Verfügung.

Die Versteigerung der Brennholzlose findet um 13.30 Uhr statt.

Weitere Informationen richten Sie bitte an ihren Revierförster Ernst Krämer unter der Rufnummer 0761/84711.



## WAS NUN HERR KOMMISSAR?

### Präventionstipps der Woche Ihrer Polizei zum Thema „Nachbarschaftshilfe“

**UNSERE FAKTEN:** Nachbarn sind mehr als nur die Leute von nebenan. In vielen Fällen wie auch bei Einbrüchen und Einbruchversuchen kann die Nachbarschaft durch richtiges Verhalten Schlimmeres verhindern.

### Welche Situationen können auf einen Einbruch/Einbruchversuch hindeuten?

Unbekannte fahren oder laufen mehrmals langsam durchs Wohngebiet (Ausbaldowern?).

Fremde läuten bei mehreren Wohnungen oder laufen um das Haus. (Anwesenheitsprüfung?).

Fensterscheiben klirren, Fensterholz splittert, Werkzeuggeräusche sind hörbar (Einbruchversuch?).

Fenster sind ungewohnt verhängt (Anwesenheit von Tätern in der Wohnung?).

Unbekannte warten scheinbar grundlos auf der Straße (Schmiere stehen?).

**UNSER ANGEBOT:** Die Kriminalpolizeiliche Beratungsstelle des Polizeipräsidiums Freiburg bietet eine kostenlose und neutrale sicherungstechnische Beratung vor Ort an.

**Terminvereinbarung: Tel 0761/29608-25 oder freiburg.pp.praevention@polizei.bwl.de**

Wir möchten, dass Sie sicher leben!  
**Ihre Polizei**

| Veranstaltungen im Dezember |  |                      |                         |
|-----------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| 02.                         | Wir feiern miteinander Advent                      | Altenwerk St. Martin | Pfarrer-Meybrunn-Haus   |
| 02.                         | Ortschaftsratsitzung                               | Ortsverwaltung       | Rathaus                 |
| 07.                         | Winterfest mit Holzverlosung                       | Feuerwehr            | Waldhockgelände         |
| 15.                         | Kirchenkonzert                                     | Musikverein          | St. Martinskirche       |
| 14.                         | Ranglistentunier                                   | Badmintonclub        | Mooswaldhalle           |
| 19.                         | Gemeindenachmittag                                 | ev. Kirche           | Katharina-von-Bora-Haus |
| 31.                         | Kick-off zum Jubiläumsjahr „100 Jahre SV Hochdorf“ | Sportverein          | Sportgelände            |

## DER ORTSCHAFTSRAT BERICHTET

### Einladung

Am Montag, dem 2. Dezember 2019 um 19.00 Uhr findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung:

##### I. Bauanträge zur Beratung

1. Az.: 01863-19  
Neubau einer Doppelhaushälfte und Carport – TEKUR  
Flst. Nr. 2648/2, Fliederweg
2. Az. 01866-19  
Neubau einer Doppelhaushälfte mit Einliegerwohnung und zwei Stellplätzen – TEKUR  
Flst. Nr. 2648/2, Fliederweg
3. Az. 03245-19  
Erweiterung eines Wohnhauses  
Flst. Nr. 1612/20, Pappelweg 8
4. Az. 03360-19  
Vereinfachtes Bauverfahren: Neubau eines Wohnhauses mit Doppelgarage  
Flst. Nr. 735/10, Steingrubleweg
5. Az. 03065-19  
Neubau einer Werkstatt für Kleinreparaturen, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten mit Waschplatz und Außenanlage  
Flst. Nr. 1927/91, Blankreutestr. 6

Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

##### II. Verschiedenes

**Zu dieser Sitzung ist die Einwohnerschaft herzlich eingeladen.**

### Einladung

Am Montag, dem 02. Dezember 2019 um 20.00 Uhr findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung:

1. Einwohner\_innen Fragestunde
2. Eigenbetrieb Friedhöfe mit Bestattungsdienst  
hier:  
- Kalkulation der Friedhofsgebühren 2020/2021  
- Fortschreibung der Finanzplanung für die Wirtschaftsjahre 2019 bis 2023  
- Bericht über die aktuelle Entwicklung des Betriebes  
Drucksache G-19/205  
- Anhörung –
3. Verwaltung der Jagdgenossenschaft Freiburg  
Drucksache G-19/025.1  
- Anhörung –

4. Verunreinigung des öffentlichen Raums  
hier:  
Interfraktioneller Antrag nach § 34 GemO  
Drucksache G-19/073  
- Anhörung -
5. 3.+4. Gleis Rheintalbahn  
hier:  
Stellungnahme im Planfeststellungsverfahren, Abschnitt 8.2  
Freiburg bis Schallstadt  
Drucksache G-19/244  
- Anhörung -
6. Verfügungsmittel des Ortschaftsrates  
hier:  
Verwendung der Restmittel 2019  
- Beratung und Beschluss -
7. Hallenvergabe
8. Verschiedenes

Nachträge und Ergänzungen der Tagesordnung werden durch Aushang an der Verkündungstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

**Zu dieser Sitzung ist die Einwohnerschaft herzlich eingeladen.**

#### Nachtrag zur Tagesordnung:

Der Punkt 5 „Verunreinigung des öffentlichen Raums“ wird von der Tagesordnung genommen.

## SCHULE UND KINDERGARTEN

### Besichtigung der Kita Löwenzahn

Wie bereits letztes Jahr möchten wir alle interessierten Eltern einladen unsere Räumlichkeiten zu besichtigen und offene Fragen zu klären.

**Freitag den 17.01.2020 um 15:30 Uhr** in der Kita Löwenzahn.

Bitte melden Sie sich bei uns an, damit wir besser planen können.  
Murielle Säger und Bianca Lange Tel: 07665 95138



**Mühlmattenschule**

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung des Fördervereines der Mühlmattenschule am 18. Dezember 2019 um 19:00 Uhr

Zu unserer Mitgliederversammlung möchten wir alle Mitglieder und Interessierten ganz herzlich einladen. Wir treffen uns am 18. Dezember 2019 um 19:00 Uhr im Hieberainle 31.

#### Folgende Tagesordnungspunkte stehen auf dem Programm:

1. Begrüßung
2. Jahresbericht/Jahresrückblick 2018/2019
3. Kassenbericht 2018/2019 – Bericht der Kassenprüfer
4. Entlastung des Vorstandes /Kasse / Kassenprüfer
5. Verabschiedung des Vorstandes und des Schriftführers und Neuwahl

6. Aktivitäten im laufenden Schuljahr: Wünsche, Anregungen, Projekte, Anträge, Termine
7. Verschiedenes

Ergänzungen zur Tagesordnung können jederzeit über den Briefkasten der Mühlmattenschule eingereicht werden.

Christoph Gutsell-Brandt  
Verein der Freunde & Förderer der Mühlmattenschule

## BERICHTE UNSERER VEREINE



### Aqua Nautilus

#### Aqua Nautilus 1994-2019 „25 JAHRE FSV“ fürs Hochdorfer-Hallenbad

##### **Weihnachtsfest Dezember 2019**

Am Sonntag, dem 15.12.2019, bevor die Regio Bäder GmbH das Hallenbad-Hochdorf in die Winterrevision schickt, feiern wir unser Weihnachtsfest mit allen Aktiven im Hallenbad.

Mit großem Wasser Spiel wird ab 12:00 Uhr das Fest öffentlich beginnen und ab 13:00 Uhr im Vereinsrahmen bis ca. 15:30 Uhr weitergeführt.

! Bitte Aushänge/Änderungen zum Festablauf im Hallenbad beachten !

Sport, Spiel und Spaß zum feuchten Weihnachtsfest.

#### **6. Winterschwimmfest Lahr vom 23.11.2019**

Mit 5 Aktiven am Start, einem Erststarter Danil Mai, einer Bronze Platzierung durch Letizia Fotschki sowie drei 4. Platzierungen durch Lucas Ferreira Schäfer, Hannah Riexinger und Letizia Fotschki hinterlies der FSV Aqua Nautilus seinen Fußabdruck im Lahrer Hallenbad.

Herzlichen Glückwunsch ;))

#### **Bezirks- und Bezirksjahrgangs Meisterschaften im Lörracher Hallenbad**

Am 19./20.10.19 fand die diesjährige Kurzbahnmeisterschaft statt. Unsere Teilnehmer bestachen durch die Bank mit neuen Bestzeiten. Gratulation ;))

#### **Unsere aktuellen Trainingszeiten**

Immer Aktuell auf

„<http://www.fsv-aquanautilus.de/index.php/trainingsangebote>“

FSV Aqua Nautilus Freiburg-Hochdorf e.V.



### Chorvereinigung

Das hat Tradition: Die Chorvereinigung Hochdorf e.V. singt am 1. Advent beim Gottesdienst im Katharina-von-Bora-Haus. So auch in diesem Jahr, am 1. Dezember um 11 Uhr. Die evangelische Kirchengemeinde und die Sängerinnen und Sänger des Chores freuen sich auf viele Besucher, die sich musikalisch auf die Weihnachtszeit einstimmen lassen.



### Familientreff MütZe

#### **Basteln zum Advent**

Wir basteln **am Freitag, 29. November, 15.30 Uhr** mit Kindern ab 2 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen kleine Dinge für Advent oder zum Verschenken. Bei Kaffee und Kuchen gibt es Zeit für gemütliches Zusammensein.

Info: Martina von Pflug, 0 76 41/931 936

Zu allen anderen Angeboten können sie Informationen auf unserer Homepage finden: [www.familien-treff-hochdorf.de](http://www.familien-treff-hochdorf.de)

#### **Second-Händchen**

Der Hochdorfer Kinder Secondhand-Laden. Gummistiefel, Hausschuhe, Winterjacke, ... ein zweites Paar aus zweiter Hand lässt sich bei Oma oder in der Kita deponieren. Vielleicht ist bei uns das Passende dabei.

Es gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag: 09:00 – 12:00 Uhr

und 14:00 – 16:30 Uhr

Mittwoch: 09:00 – 12:00 Uhr

in den Ferien geschlossen.

#### **Spielgruppe ab 2 Jahren**

Die Spielgruppe am Mittwoch sucht weitere Eltern mit Kindern ab 2 – 4 Jahren zum regelmäßigen Treffen. Von 15 – 17 Uhr kann man gemeinsam in den Räumen des Familien-Treffs spielen, sich austauschen und bei schönem Wetter auf den Spielplatz im Garten gehen. Bei Interesse bitte melden bei: Stefanie Bausch, 0761 595 66 15.



### Hochdorfer Wochenmarkt

Am Freitag, den 06.12.2019 unterhält Sie ab 15.00 Uhr Dieter Schandelmeyer mit vorweihnachtlichen Klängen auf dem Wochenmarkt. Für die Kinder haben wir eine kleine Überraschung zum Nikolaus und für die Großen gibt es Glühwein und Gebäck. Auf ihr Kommen freuen sich die Marktbesucher

### Schwarzwaldverein

30. Nov., Samstag: **„Stammtisch im Berglusthaus“** ab 14 Uhr. Möglichkeit zur Wanderung zum Berglusthaus und zurück, Treff: 12:00 Uhr, Bertoldsbrunnen, Linie 2, Güntertal, 12:36 Uhr, VAG Bus 21, Horben Rathaus, ab dort ca. 1,15 Std zum Berglusthaus, bei Übernachtungswunsch bis Donnerstag anmelden, bei Manfred Metzger, Tel. 07665/ 2430, oder [info@manfred-metzger.de](mailto:info@manfred-metzger.de)

03. Dez., Dienstag: **„Gesundheitswanderung“**, für alle Altersgruppen mit ausgewählten Übungen die fit machen, Gehzeit: 1,5-2Std, Kosten: Nichtmitglieder 3 €, Treff: 14.00 Uhr, Stadtgarten Freiburg, Musikpavillon, Führung: Walter Sittig, Tel. 01733292710, E-Mail: [waltersittig@aol.com](mailto:waltersittig@aol.com)

**Gäste sind herzlich willkommen.**

## Jugendhaus

Morgen, Kinder, wird's was geben!

# Der erste JuZe-Adventskalender

Kinder- & Jugendhaus HOCHDORF

Euer JuZe-Team hat sich dieses Jahr etwas Besonderes für den Dezember einfallen lassen. Dienstags, mittwochs und donnerstags wird jeweils ein Türchen geöffnet. Kommt vorbei, es warten tolle Aktionen auf euch!

**Wo: JuZe-Hochdorf**

**Wann: Di: 3.12, 10.12 & 17.12  
Mi: 4.12, 11.12 & 18.12  
Do: 5.12, 12.12 & 19.12**



E2-Junioren PTSV Jahn FR – Hochdorf 6:4  
E3-Junioren PTSV Jahn FR – Hochdorf 1:2

### Jugendspiele am Wochenende:

#### Freitag 29.11.2019:

18.00 Uhr D1-Junioren Hochdorf - Weisweil

#### Samstag 30.11.2019:

13.00 Uhr D2-Junioren Kirchzarten – Hochdorf

15.30 Uhr C2-Junioren FR-Ost – SG Hochdorf/March/Holzhausen

#### Sonntag 01.12.2019:

16.30 Uhr B-Junioren Emmendingen - SG March/Hochdorf/Holz.

18.30 Uhr A-Junioren Rieselfeld - SG Holzhausen/Hochd./March

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

#### Katharina-von-Bora-Haus

Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg  
Homepage Pfarrgemeinde West:  
[www.ekifrei-west.de](http://www.ekifrei-west.de)



#### Sprechstunde mit

Pfarrerin Anja Rahmelow,  
gerne nach telefonischer Vereinbarung, Telefon: 0761-15147337  
Mail: [anja.rahmelow@kbz.ekiba.de](mailto:anja.rahmelow@kbz.ekiba.de)

#### Pfarrbüro:

Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 27 66 42  
Mail: [hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de)

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Henning Tel. 07665- 94 76 76 7

### Unsere Gottesdienste

01.12.2019

11.00 Uhr Gottesdienst mit neuen Liedern im  
Katharina-von-Bora-Haus, Vikarin Julia Kaiser  
Es singt die Chorvereinigung

08.12.2019

10.00 Uhr Gottesdienst „Himmel mit Frühstück“  
in der Zachäuskirche, Pfarrerin Rahmelow

15.12.2019

11.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
im Katharina-von-Bora-Haus, Pfarrerin Rahmelow

22.12.2019

09.30 Uhr Gemeinsamer Gottesdienst  
in der Zachäuskirche, Prädikant Dr. Hellerich

### Gruppen, Kreise und Termine

**Freitag, 29.11.19, Katharina-von-Bora-Haus**

16 – 17.30 Uhr, Luchse (Jahrgänge 2004 bis 2007)

**Montag, 02.12.19, Katharina-von-Bora-Haus**

16.30 – 17.30 Uhr, Hirsche (Jahrgänge 2012 bis 2014)



## Seniorentreff

### FILMABEND am Nikolaus-Vorabend...

mit der richtigen Adresse ist alles möglich... Richtige Adresse? Haben Sie schon mal einen Brief an Gott geschrieben? - aus Not- aus Frust - zum Dank -aus was auch immer?

Mehr dazu am Filmabend mit BRIGITTE & WOLFGANG

Wir freuen uns auf ihren Besuch – es lohnt sich.

Do., 05. Dez. um 19:00 Uhr im MDH.



## SV Hochdorf

### Abtl. Fußball

Ergebnisse des letzten Spieltages

SC Gutach-Bleibach II - SV Hochdorf II

5:1

SC Gutach-Bleibach I – SV Hochdorf I

4:2

Nächster Spieltag: Sonntag, 01.12.2019

12:30 Uhr SV Hochdorf II – VFR Vörstetten II

14:30 Uhr SV Hochdorf I – VFR Vörstetten I

### Ergebnisse der Jugendspiele am letzten Wochenende:

A-Junioren SG Holzhausen/Hochd./March – Nordweil

3:4

B-Junioren SG March/Hochd./Holzh. – Denzlingen

1:2

C1-Junioren SG Kenzingen - SG Hochdorf/March/Holzh.

3:2

D3-Junioren Hochdorf - Hecklingen

8:5

E1-Junioren Hochdorf – Gottenheim

4:3

**Mittwoch, 04.12.19, Katharina-von-Bora-Haus**  
17 – 18 Uhr, Schleiereulen (Jahrgänge 2009 bis 2011)  
18 – 19 Uhr, Falken (17 bis 19 Jahre)

**Freitag, 06.12.19, Katharina-von-Bora-Haus**  
16 – 17.30 Uhr, Luchse (Jahrgänge 2004 bis 2007)

### | angesagt

#### Kirchenwahl am 1. Dezember

Alle sechs Jahre werden in unserer Kirche die Gemeindeleitungen neu gewählt. Für manche stellt sich dabei die Frage: „Warum sollte ich wählen? Was wähle ich? Wen wähle ich? Und warum wird in der Kirche überhaupt gewählt?“

**Bis zum 1. Dezember können Sie wählen.** Bitte bringen Sie dazu Ihren Wahlbrief ins Pfarramt, Fehrenbachallee 50 oder werfen ihn in den Briefkasten am Katharina-von-Bora-Haus, Zu den Mühlmatten 6, ein oder bringen sie in zu einer Gemeindeveranstaltung oder Gottesdienst mit.

Am **1. Dezember** findet ab **13.30 Uhr die öffentliche Auszählung** im Pfarramt West, Fehrenbachallee 50 statt. Um **16 Uhr** erklingt in

der Kreuzkirche, Fehrenbachallee 50, ein **Adventskonzert** mit Werken aus drei Jahrhunderten. Und um **17 Uhr** findet ein **Empfang** im Gemeindesaal mit der Bekanntgabe der Wahl statt. Herzliche Einladung dazu!

#### Krippenspiel 2019

Es ist wieder soweit – alle Kinder sind eingeladen, beim diesjährigen Krippenspiel mitzumachen. Egal wie alt, egal wie jung, wer Lust hat ist willkommen. Du spielst gern Theater? Du hast bei den Proben Zeit? Du willst Heilig Abend mitmachen? Dann bist du bei uns genau richtig. Wir proben an folgenden **Freitagen:**

**6.12., 13.12. und 20.12. um 16.30 Uhr.** Die **Generalprobe** ist am **Montag, 23.12. um 16.30 Uhr.** Aufführung des Krippenspiels ist im **Familiengottesdienst an Heilig Abend um 16.30 Uhr.** Die Proben finden im Katharina-von-Bora-Haus, Zu den Mühlmatten 6. Wir freuen uns auf Dich!

### | NACHgedacht

„Wer im Dunkel lebt und wem kein Licht leuchtet, der vertraue auf den Namen des Herrn und verlasse sich auf seinen Gott.“ (Jesaja 50, 10, Monatslosung Dezember)

# STARKES DUO. AUS EINS MACH ZWEI.



**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

Online lesen!  
[www.myeblaetle.de](http://www.myeblaetle.de)

Laden im  
**App Store**

JETZT BEI  
**Google Play**



## MITTEILUNGEN

# KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST

Homepage: [se-freiburg-nordwest.de](http://se-freiburg-nordwest.de)

|   |   |
|---|---|
| Pfarrer Dr. Joachim Koffler             | Hofackerstr. 35a, Tel. 0171 / 1907953 / eMail: <a href="mailto:koffler@se-freiburg-nordwest.de">koffler@se-freiburg-nordwest.de</a><br>Sprechzeiten: St. Martin u. St. Canisius: nach Vereinbarung  |
| Gemeindereferentin<br>Sabine Vogel      | Benzhauser Str. 3, Tel. 07665 / 930477 / e-Mail: <a href="mailto:vogel@se-freiburg-nordwest.de">vogel@se-freiburg-nordwest.de</a><br>Sprechzeiten nach Vereinbarung   |
| Pfarrbüro Hochdorf<br>Benzhauser Str. 3 | Tel. 07665 / 1705 / Fax 07665 / 930478 / eMail: <a href="mailto:st.martin@se-freiburg-nordwest.de">st.martin@se-freiburg-nordwest.de</a><br>Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr;                               |
| Pfarrbüro Landwasser<br>Auwaldstr. 94 a | Tel. 0761/16116, Fax 0761 / 16616, eMail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de">st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de</a><br>Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Mi 8.30 - 10.00 Uhr, Do 10.30 - 12.00 und 16.00 - 17.30 Uhr |

Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg: Tel. 0800/404433377  
Kath. Telefonseelsorge: Tel. 0800/1110222

### Gottesdienste und Termine

#### Samstag, 30. November 2019 - Heiliger Andreas

09.00 Ev. Zachäusgemeinde: Ökumenischer Adventsauftritt mit Adventsmarkt  
14.00 St. Martin: Taufe Malino Anklam und Lukas Riegger  
14.30 St. Albert Franziskusraum: Adventskränze selber binden. Material zur Deko & Kerzen gerne mitbringen  
18.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Stille und Gespräch zum Evangelium  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe des Kreisverbindungskommandos der Bundeswehr  
18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe davor um 17.30 Eröffnung der Adventsfenster auf dem Kirchplatz - Gedenken an Gertrud und Helmut Amberg; Arbogast Klein, Irmgard Zäh und Gabriele Habermann; Hildegard Rotzinger, Monika Baier, Hildegard Samlenski, Zita Stotz, Lioba Burdenski, Klara Nevoigt, Elisabeth, Hubert und Peter Rotzinger

#### Sonntag, 01. Dezember 2019 - 1. Adventssonntag

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde  
09.30 St. Albert: Heilige Messe - parallel Kinderkirche - anschließend Verkauf von Jugend-Weihnachtskarten und ADVENTSBASAR  
11.00 Hl. Familie: Wortgottesfeier  
11.00 St. Martin: Heilige Messe  
11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde  
14.30 St. Cyriak: Taufe Lucas Rau  
16.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Ministrantenraum: Leiterrunde St. Martin  
17.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Kibita - Nachtreffen  
17.00 St. P. Canisius: Adventskonzert des Blockflöten- und Vokalchores von St. Petrus Canisius unter Leitung von Irmgard Metzner  
17.30 St. Martin: Eröffnung der Adventsfenster, Benzhauser Str. 3  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

#### Montag, 02. Dezember 2019 - Heiliger Luzius

09.00 Hl. Familie Pfarrbüro: Das Pfarrbüro Hl. Familie ist geschlossen. Vertretung: St. Albert, Tel: 0761 8 39 56.  
14.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: forum älterwerden: Wir feiern miteinander Advent

#### Dienstag, 03. Dezember 2019 - Heiliger Franz Xaver

10.00 Seniorenwanderung St. Albert: "Münsterführung" mit Frau Doris Jehle, Treff: Hauptportal am Münster U.Ib.F.  
14.30 St. Cyriak Cyriaksaal: Adventskaffee im Cyriaksaal Die KFD Frauen und Senioren aus Lehen laden alle Interessierten ganz herzlich zum Adventskaffe in den festlich geschmückten Cyriaksaal ein. Es

gibt Kaffee / Tee und selbst gebackenen Kuchen. Mit musikalisch begleiteten Weihnachtsliedern und Geschichten können wir uns gemeinsam in die Adventszeit einstimmen. Nutzen Sie den Nachmittag für eine Zeit der Besinnung, für gute Gespräche und ein gemütliches Kaffeetrinken in geselliger Runde.  
15.00 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr" - Nikolausfeier  
17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

#### Mittwoch, 04. Dezember 2019 - Seliger Adolph Kolping

06.00 St. Albert: Roratemesse - anschließend gemeinsames Frühstück im Albertsaal  
08.00 St. Thomas: Rorate-Messfeier mit der Dienstgemeinschaft des Diözesancaritasverbandes anschl. Kaffee-Steh-Imbiss  
08.45 St. P. Canisius: Morgenandacht, anschl. Seniorenfrühstück im Gemeindehaus  
19.30 St. Albert Wohnzimmer: Literaturkreis

#### Donnerstag, 05. Dezember 2019 - Heiliger Anno

#### Das Pfarrbüro St. Petrus Canisius ist am Nachmittag (16 – 17.30 Uhr) geschlossen.

12.15 St. P. Canisius: Innehalten zur Mittagszeit  
16.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Kinderchor  
18.00 Ökumenische St. Nikolaus-Vesper in der Kirche Maria Schutz, Schützenallee 16. Der Ökumenische Arbeitskreis Ostkirchen, der Arbeitskreis Christlicher Kirchen und Gemeinden in Freiburg (ACK) laden ein.  
18.00 St. Agatha: Heilige Messe  
19.00 St. P. Canisius: Ökumenische Nikolausvesper mit der Russ.-Orthodoxen Gemeinde; anschl. gemütliches Beisammensein im Gemeindehaus

#### Freitag, 06. Dezember 2019 - Heiliger Nikolaus

#### Das Pfarrbüro St. Martin ist heute geschlossen. Vertretung: St. Albert: Tel. 0761/83956

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Krypta - anschließend Frühstück  
17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und offene Sprechstunde  
17.00 St. Albert: Eucharistische Anbetung  
18.30 St. Thomas: Rosenkranz  
19.00 St. Thomas: Heilige Messe - Gedenken an Pfarrer Emil Dannenmayer; Sofie und Josef Tomczyk; Angela Gatti, Irmgard Press und Robert Duttlinger

#### Samstag, 07. Dezember 2019 - Heiliger Ambrosius

18.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Friedensgebet



18.00 St. Martin: Heilige Messe - öffentliche Bekanntmachung der Pfarrgemeinderatswahl. Anschließend Konzert des "Ebnetter 4 Gesang" - Gedenken an Karl Graner und Ehefrau Maria

### Sonntag, 08. Dezember 2019 - 2. Adventssonntag

Öffentliche Bekanntmachung der Pfarrgemeinderatswahl in allen Gottesdiensten unserer Seelsorgeeinheit

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde

09.30 St. Albert: Wortgottesfeier - anschließend Verkauf von Jugend-Weihnachtskarten

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe - Kolpinggedenktag; anschl. trifft sich die Kolpingfamilie im "Persio". Nach dem Gottesdienst werden Eine-Welt-Waren verkauft.

10.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Kinderkirche

10.30 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Sonntags-Café

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde

17.00 Nikolausfeier am Waldspielplatz Wolfswinkel

17.00 St. P. Canisius: Benefizorgelkonzert von Irina Orlova; Spenden für Bilder- und Vorlesebücher für den Kath. Kindergarten St. Petrus Canisius sind willkommen.

17.15 St. Cyriak: Kinderkirche

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

18.00 St. Martin: Bußgottesdienst im Advent

### Lebendiger Adventskalender in Hochdorf 2019

Täglich ab dem 1.12. öffnet sich ein Fenster in einem Haus des Stadtteils, zu dem alle Bewohner herzlich eingeladen sind. Die Fensteröffnung wird in einem kleinen gestalteten Rahmen täglich um 17:30 Uhr sein. Es soll dabei das adventliche Fenster betrachtet werden können, ein Text gehört und/oder ein Lied gesungen werden. Die Zusammenkunft soll etwa maximal 10 Minuten dauern und dazu beitragen, den Advent als Vorbereitung auf Weihnachten bewusst zu erleben.

**Folgende Termine sind aktuell noch zu vergeben (Stand Montag, 25.11.): 04. / 11. / 14. / 15. / 18. -20.12.**

**Wer sich an der Aktion beteiligen möchte oder genauere Informationen benötigt, wende sich bitte mit einem Terminwunsch an Sabine Vogel, vogel@se-freiburg-nordwest.de oder 07665/930477. Infos auch auf unserer Homepage. Das Gemeindeteam freut sich auf Ihre Rückmeldung.**

**Hier die Einladung zu den Adventsfenstern.**

| Datum      | Name                    | Ort  |
|------------|-------------------------|--|
| 01.12.2019 | Ministranten St. Martin | Benzhauser Str. 3<br>(Pfarrer-Meybrunn-Haus) |
| 02.12.2019 | Familie Morath          | Benzhauser Str. 8                            |
| 03.12.2019 | Mühlmattenschule        | Zu den Mühlmaten 8                           |
| 04.12.2019 |                         |  |
| 05.12.2019 | Familie Vogel           | An der Hohlgasse 20                          |
| 06.12.2019 | Die Bücherei St. Martin | Benzhauser Str. (Bücherei)                   |
| 07.12.2019 | Familie Krieg           | Zum Roten Stein 42                           |
| 08.12.2019 | Benzhauser Fenster AG   | St. Agatha Weg 5                             |
| 09.12.2019 | KiTa Regenbogen         | Hochdorfer Str. 16                           |
| 10.12.2019 | Familie Löffler         | Ringstr. 20                                  |
| 11.12.2019 |                         |  |
| 12.12.2019 | Familie Nanko           | Fuhrmannsgasse 7                             |
| 13.12.2019 | Gemeindeteam St. Martin | Benzhauser Str. 3<br>(Pfarrer-Meybrunn-Haus) |
| 14.12.2019 |                         |  |
| 15.12.2019 |                         |  |
| 16.12.2019 | Familie Gutgsell        | Hochdorfer Str. 9                            |
| 17.12.2019 | Familie Hunn            | An der Hohlgasse 18                          |
| 18.12.2019 |                         |  |
| 19.12.2019 |                         |  |

20.12.2019

21.12.2019 Familie Baumann

Hieberainle 19

22.12.2019 Familie Stemmer

Hieberainle 42

23.12.2019 Familie Huber

Zwischenweg 6a

### Termine im Advent

**30.11.** von 9.00 – 14.00 Uhr: Ökumenischer Adventsauftritt in der Zachäusgemeinde, Auwaldstr. 88, Landwasser

**30.11.** um 17.30 Uhr: Eröffnung der Adventsfenster auf dem Kirchplatz in Landwasser

**01.12.** von 10.30 – 16.00 Uhr: Adventsbasar in St. Albert, Bischofslinde

**01.12.** um 17.00 Uhr: Adventskonzert des Blockflötenchores St. Petrus Canisius mit Vokalensemble in der Kirche St. Petrus Canisius, Landwasser

**01.12.** um 17.30 Uhr: Eröffnung des Lebendigen Adventskalenders am Pfarrer-Meybrunn-Haus

**07.12.** im Anschluss an die Heilige Messe um 18.00 Uhr: Konzert „Ebnetter 4 Gesang“ (Beginn: ca. 19.15 Uhr)

### Krippenspiel

Wir laden ganz herzlich alle Kinder ab der ersten Klasse ein beim diesjährigen Krippenspiel in St. Martin, Hochdorf mitzumachen. Falls ihr am Kennenlertreffen keine Zeit hattet und gerne mitmachen wollt, könnt ihr euch bei Frau Vogel (Tel. 930477 oder vogel@se-freiburg-nordwest.de) melden.

An folgenden Tagen finden die Spiel- und Singproben in der Kirche statt: Dienstag, 17.12.; Freitag, 19.12. und Montag, 23.12. jeweils um 15:30 Uhr. Das Krippenspiel selbst wird in der Krippenfeier am Dienstag, 24.12.2019 um 16:00 Uhr aufgeführt. Auf eine schöne Vorbereitungszeit mit euch freut sich die Vorbereitungsgruppe!

### Kinderchor in St. Martin

Ende September startete ein Kinderchor für Kinder im Grundschulalter unter der Leitung von Gabriela Ortiz, Masterstudentin an der Hochschule für Musik Freiburg (Dozentin: Christine Stolterfoth). Gemeinsam wollen sie die Welt der Musik und des Singens entdecken und projektartig auch einzelne Gottesdienste mitgestalten. **Wer neu einsteigen möchte, ist jederzeit herzlich willkommen!**

**Wann?** Donnerstags, 16-17Uhr (nicht in den Schulferien) **Wo?** Pfarrer-Meybrunn-Haus (Hochdorf)

**Kontakt:** kinderchor.st.martin@gmail.com

### Bußgottesdienste im Advent

**Herzliche Einladung zu den Bußgottesdiensten in der Adventszeit:**

**Sonntag, 08.12.2019: 18.00 Uhr in St. Martin**

**Sonntag, 15.12.2019: 18.00 Uhr in St. Albert**

### Projekt „Freiraum“ in St. Martin, Rathausplatz, Freiburg

Freiraum ist ein Gebetsabend, der seit mittlerweile in regelmäßigen Abständen samstagsabends in der Freiburger Innenstadt in der Kirche St. Martin am Rathausplatz stattfindet. Das Angebot richtet sich vor allem an Jugendliche, junge Erwachsene und kirchenferne Menschen. Hinter dem Projekt stehen ca. 20 engagierte junge Erwachsene, die diesen Abend planen und gestalten.

Mit dem Projekt möchten wir eine Kirche erfahrbar machen, die jung, mordern und kreativ ist. Im Wissen darum, dass viele Menschen die klassisch kirchlichen Angeboten nicht mehr ansprechend finden, suchen wir nach neuen Formen und Möglichkeiten, den Glauben in der Sprache und Ästhetik unserer Gegenwart auszudrücken.

Nächster Termin: 7.12. um 19 Uhr: Gottesdienst und um 20 Uhr: Offene Kirche

# FORELLE IN DER SÜSSKARTOFFELKRUSTE MIT SAHNE-WIRSING



## ZUTATEN

FÜR 4 PERSONEN

Forelle ohne Haut (4 Filets à 150 g), regionale Zucht  
 200 g mittelgroße fest kochende Süßkartoffeln (regionaler Anbau)  
 200 g Butter  
 120 g rote Zwiebel  
 50 g Rote Bete (heimische Ernte)  
 150 ml Badischer Spätburgunder Rotwein  
 100 ml Fischfond  
 400 g Wirsing aus der Region  
 250 ml Sahne  
 Salz, Pfeffer, Muskatnuss

## ZUBEREITUNG

Süßkartoffeln schälen und in sehr dünne gleichmäßige Scheiben hobeln, salzen und leicht pfeffern, Wirsingblätter waschen und fein schneiden.

50 g Butter in einer großen Pfanne erhitzen, die Fischfilets hineingeben, die Kartoffelscheiben schuppenartig auflegen und alles von beiden Seiten anbraten. Damit die Kartoffelscheiben sich beim Braten nicht vom Fisch lösen, beim Wenden ein eingefettetes Stückchen Backpapier zwischen Pfanne und Kartoffelseite legen.

Die Zwiebeln und die Rote Bete fein würfeln und in 20 g Butter anschwitzen. Mit Rotwein und Fischfond ablöschen und auf etwa 1/3 einkochen. In den nicht mehr kochenden Sud 100 g kalte Butterflocken unterrühren.

Den fein geschnittenen Wirsing blanchieren und anschließend in Eiswasser abschrecken. Die Sahne und die restliche Butter aufkochen. Den mit den Händen gut ausgedrückten Wirsing zugeben und alles mit Salz, Pfeffer und Muskat abschmecken.

Auf vorgewärmten Tellern ein Wirsingbett legen und die Filets, mit der Kartoffelkruste nach oben, darauf anrichten. Den Teller nach Belieben mit der Rote-Bete-Sauce dekorieren und sofort servieren.

### TIPPS & TRICKS

Ob als Püree, Pommes oder Gratin, ob in Suppe oder Eintopf: Die Süßkartoffel bietet viele Variationsmöglichkeiten, sogar Pasta, Currygerichte und (süße) Desserts lassen sich aus ihr machen. Man kann sie aber ebenso im Ofen backen, mit Öl beträufelt und einfach nur pur essen. Die Knolle passt zu Fleisch, Geflügel und Fisch. Ein besonderer Genuss: Süßkartoffeln, gefüllt mit Hackfleisch, Zwiebeln und Feta oder mit Paprika, Karotten und Mozzarella. Alternativ empfiehlt sich eine Spinat-Ziegenkäse-Füllung. Süßkartoffeln bringen übrigens mehr Ballaststoffe als Kartoffeln mit sich und bescheren uns mehr Phosphor und Vitamin B.3. Ihr Zuckergehalt liegt allerdings bei „stolz“ 4,2 g, bezogen auf 100 g Süßkartoffeln.



Asal Persisches Restaurant

## zur HÖGESTUBE

### Öffnungszeiten

Mo – Fr: 11:30 Uhr – 14:30 Uhr  
17:30 Uhr – 23:00 Uhr  
Sa u. So: 11:00 Uhr – 23:00 Uhr

Täglich wechselnde Tagesgerichte ab 8,90 €

Jedes Wochenende Bundesliga Live auf Großbildschirmen

Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Asal Nazari  
Tel. 0176/72674538



### Exotische Curry Spezialitäten

Wir liefern auch nach Hause oder in Ihren Betrieb.

**Weihnachts-, Firmen- oder Familienfeiern**

Jetzt reservieren!

**Indisches Restaurant Devi**

Bundesstr.2  
79238 Ehrenkirchen-Norsingen  
Tel. 07633/8066569

[www.indischesrestaurant-devi.de](http://www.indischesrestaurant-devi.de)



## Nachhilfe

Kl. 4 bis zum Abi

Ma, De, Eng. sehr preiswert.  
(gewerblich) 015792463601

## Christbaum-Markt

für Selbstaholer in Hochdorf

Am Samstag, den 21.12.2019, von 10.30 – 17.00 Uhr.

Ort: Plantage beim Wasserreservoir

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.  
Es gibt Getränke und heiße Würste.

Auf Ihr Kommen freut sich Alexander Stoll

Gasthaus  Wöste  
Kreuzmattenstrasse 16 79276 Reute Gewerbegebiet

**1 Advent traditionell Brunch**

**3 Gang Sonntagsmenü 12,60€ am 1. Advent**

Tagessuppe – Wildragout mit Spätzle – Tagesdessert

**Weihnachten und Silvester geöffnet**

Täglich von 10 Uhr bis 21 Uhr geöffnet Dienstag und Samstag Ruhetag

Fam. Steigner freut sich auf Ihre Reservierung 07641-9337973

## Sportpark Hugstetten

sucht dich ambitionierten Hobbykoch m/w/d  
für 1-2-mal pro Woche

Tel. 07665/92020 • e-mail [info@sportpark-hugstetten.de](mailto:info@sportpark-hugstetten.de)

## Hochdorfer Familie sucht

Wohnhaus oder Bauplatz in Hochdorf  
zum Kauf

Zeitraum flexibel bitte alles anbieten

Tel.: 0178/8434694

aufundweg zu  
den schönsten Zielen  
der Welt



## Marienbad

**8 Tage Kur- & Wellnessurlaub**

Anreise jeden Montag in 2020

inkl. Haustürabholung

Reisepreis:

p.P. ab €

**549,-**

im  Hotel Reitenberger in erstklassiger Lage

EZ-Zuschlag € 140,- 12 Kuranwendungen inkl.

All inclusive light-Verpflegung im Hotel.

Verlängerungs-  
wochen möglich

Ihre Reise beginnt bequem mit unserem Haustürservice!

**Fordern Sie einfach unseren Sonderprospekt an!**

Reisebüro Meersburg • Daisendorferstr. 34 • 88709 Meersburg  
Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22 • Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0  
E-Mail: [info@aufundweg.net](mailto:info@aufundweg.net) • internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

Neu: Die Primo-App

# S' Blättle immer dabei!



Ob Leserinnen oder Leser, Vereine,  
Kommunen oder Gewerbetreibende -  
das eBlättle vom PRIMO bietet Vorteile  
für alle, die ihr Blättle immer ganz nah  
bei sich haben wollen!

Erhältlich im  
**App Store**

APP ERHÄLTlich BEI  
**Google Play**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Str. 45 · 78333 Stockach · Tel. 077 71 /9317 11  
info@primo-stockach.de · [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

 **PRIMO**  
Verlag | Druck | Service



BADEPARADIES  
SCHWARZWALD  
Titisee

17.00 UHR

KINDER  
KINO



„FILM AB“  
IM RUTSCHENUNIVERSUM!

JEDEN SAMSTAG IM NOVEMBER verwandelt sich das wilde Wellenbecken  
im GALAXY in ein einzigartiges schwimmendes Kino.

Es gelten die regulären Eintrittspreise.

TIPP!

BONUS  
November

WIR *schenken* IHNEN  
**10€ GUTHABEN**  
BEIM KAUF EINER  
BADEPARADIES CARD



# Die ADRESSE vor Ort!

Handel | Handwerk | Gewerbe

## Special

673

REUTE | VÖRSTETTEN | HOCHDORF | MARCH

www.marrakesch-massagen.de

\*\*\*\*\*

*Genießt zu Zweit  
zur selben Zeit*



|                              |        |
|------------------------------|--------|
| 60 Min Ganzkörpermassage     | 110,-€ |
| 80 Min Hot Stone Massage     | 135,-€ |
| 45 Min Rücken-Nacken-Spezial | 85,-€  |
| 80 Min Kräuterstempelmassage | 145,-€ |
| 60 Min Verspannungslos       | 110,-€ |

\*\*\*\*\* für je 2 Pers

Marrakesch  
Schönau & Waldkirch

07673-888804      07681-4977217

### MIT **OESTREICHER** REISEN

Heinrich Oestreicher · Hauptstr. 24 · 79348 Freiamt · Tel. 0 76 45 / 424 · Fax 88 69

**Busreisen 2019/20 Weitere Reisen unter www.oestreicher-reisen.de**

| Termin:            | Tage | Reiseziele   | €           |
|--------------------|------|--|-------------|
| 23.12.-27.12.      | 5    | Weihnachten im Möltal mit Wörthersee-Rundfahrt                       | DZ/HP 543,- |
| 22.08.-24.08. 2020 | 3    | Passionsspiele Oberammergau 2020<br>nur alle 10 Jahre! Jetzt buchen! | DZ/HP 749,- |

**Bus-Tagesreisen 2019/20 Weitere Reisen unter www.oestreicher-reisen.de**

|             |       |  |                         |
|-------------|-------|--|-------------------------|
| 30.11.      | 11.00 | Christkindelsmarkt Baden-Baden oder Weihnachtsmarkt Rastatt  | 26,-                    |
| 30.11.      | 09.00 | Heilbronner Weihnachtsmarkt in der Innenstadt (5 Std.)   | 32,-                    |
| 30.11.      | 08.30 | Ulmer Weihnachtsmarkt „Lichterglanz auf dem Münsterplatz“ (5 Std.)   | 37,-                    |
| 01.12.      | 09.00 | Königlicher Weihnachtsmarkt Burg Hohenzollern (4 Std.) inkl. Eintritt  | 39,-                    |
| 01.12.      | 11.30 | Weihnachtsmarkt in Colmar (5 Std.) oder Eguisheim (4 Std.)   | 23,-                    |
| 01.12.      | 07.00 | Nürnberger Christkindlesmarkt (5 Std.)   | 43,-                    |
| 03.12.      | 12.30 | Oestreicher's gemütlich fröhliche Kaffeefahrt  | 18,-                    |
| 07.12.      | 08.30 | Weihnachts- und Kunsthandwerkmarkt in Speyer (5 Std.)  | 30,-                    |
| 07.12.      | 13.30 | Weihnachtsmarkt in der Ravensaschlucht inkl. Eintritt  | 24,-                    |
| 07.12.      | 08.30 | Ludwigsburger Barock-Weihnachtsmarkt (5 Std.)  | 31,-                    |
| 08.12.      | 08.30 | Mittelaltermarkt & Weihnachtsmarkt in Esslingen (5 Std.)   | 32,-                    |
| 08.12.      | 09.00 | Weihnachtsmarkt am Bodensee in Konstanz (5 Std.)   | 30,-                    |
| 08.12.      | 11.30 | Weihnachtsmarkt Kaysersberg (5 Std.) oder Riquewihir (4 Std.)  | 23,-                    |
| 13.12.      | 14.00 | Weihnachtsmarkt in Gengenbach mit Fensteröffnung 18.00 Uhr am<br>weltgrößten Adventskalenderhaus, RF ca. 19.30 Uhr                 | 22,-                    |
| 14.12.      | 08.30 | Nibelungen-Weihnacht in Worms (5 Std.)   | 33,-                    |
| 14.12.      | 11.00 | Weihnachtsmarkt in Straßburg (5 Std.)  | 23,-                    |
| 14.12.      | 12.00 | Weihnachtsmarkt im Freilichtmuseum Vogtsbauernhöfe inkl. Eintritt  | 26,-                    |
| 15.12.      | 13.30 | Weihnachtsmarkt in der Ravensaschlucht inkl. Eintritt  | 24,-                    |
| 15.12.      | 07.00 | Weihnachtsmarkt (Reiterlesmarkt) in Rothenburg ob d. Tauber (5 Std.)   | 38,-                    |
| 15.12.      | 09.00 | Goldener Pforzheimer Weihnachtsmarkt (5 Std.)  | 30,-                    |
| 27.12.      | 12.30 | Triburger Weihnachtszauber inkl. Eintritt, Programm u. Feuershow   | 36,-                    |
| 31.12.      | 16.30 | Silvesterfeier im Landhotel Rebstock in Schonach inkl. Galabuffet<br>Mitternachtssuppe, 1 Glas Sekt und Livemusik, RF ca. 1.30 Uhr | 103,-                   |
| 31.12.      | 15.00 | Jahreswechsel im Hotel Bären in Oberharmersbach inkl. Silvesterbuffet<br>Mitternachtssuppe und Livemusik, RF ca. 1.30 Uhr          | 105,-                   |
| 15.03. 2020 | 08.00 | Cavaluna „Legende der Wüste“ Die neue Pferdeshow<br>in Stuttgart Schleyerhalle Beginn 14.00 Uhr                                    | PK 1 109,-<br>PK 2 99,- |

Info/Buchung Mo.-Fr. 8.30 - 12.00 + 13.30 - 17.30 Uhr

**Tel. 07645 - 913457 • 07645 - 424** **Geschenk-Tipp: Ein „Reisegutschein“**



**WURCHBAU**

Harald Wurch  
Bauunternehmung  
Meisterbetrieb im  
Hoch- u. Tiefbau

Im Winkel 14  
79232 March  
Tel. 07665 - 947 58 27  
Fax 07665 - 947 58 26  
Handy 0171 - 427 48 37

- **Maurer- und Betonbauarbeiten aller Art**
- **Erd- u. Kanalisationsarbeiten**
- **Aus- u. Umbauten**
- **Altbausanierung**
- **Abrissarbeiten**
- **Betonsanierung**
- **Reparaturarbeiten**

# Sanitätshaus Compliance

Inh.: Aberle

**Ihr Spezialist**  
für med. Kompressionsstrümpfe / -hosen  
bei Venen-, Lip- und Lymphprobleme

*unsere Kompressionsstrümpfe  
passen wie eine 2. Haut!*

**Tel.: 0 76 41 - 92 06 56**  
Lammstr. 16 • 79312 Emmendingen  
www.sanitaetshaus-compliance.de



**HILDMANN**  
MALER | AUSBAUARBEITEN

**WWW.MALER-HILDMANN.DE**

Neue Kaltschaummatratze? - Neues Massivholzbett?

**TraumStation Gundelfingen**  
www.traumissimo.de  
Gewerbestraße 1 - Fon 0761-292 4025

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 14.00-18.30 Uhr  
Sa. 10.00-14.00 Uhr

Holzlaternenrost? - Taschenfederkernmatratze? Neue Latexmatratze?

artofsilver.de

# art of silver...

et cetera

Gold & Silberschmiede  
B. Gessner-Schledorn  
Hanferstrasse 28  
79108 Freiburg  
Tel. +49(0) 761.1514621  
service@artofsilver.de



Goldschmiede von Anfertigungen bis Zisilieren

Paul Schmieder

Beratung Planung  
Montage Kundendienst

Waidmattenstraße 6  
79232 March-Buchheim

Tel.: 07665 / 13 43  
Fax: 07665 / 48 03

**PaX**  
FENSTER UND TÜREN

[www.schmieder-fenster-tueren.de](http://www.schmieder-fenster-tueren.de)

# Botech GmbH

25 JAHRE

|  |   |
|--|---|
| <p><b>SÄGEN</b><br/><b>BOHREN</b><br/><b>ABBRUCH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Betonbohren und -sägen</li> <li>• Abbruchtechnik</li> <li>• Schadstoffsanierung</li> <li>• Brandschutztechnik</li> </ul> | <p><b>VERMIETUNG</b><br/><b>BERATUNG</b><br/><b>VERKAUF</b></p> <p>Bauheizer und -trockner, Reinigungsgeräte, Betonfräsen<br/>Beton- und Parkettschleifer,<br/>Steintrennsägen u.v.m.</p> |
|--|---|

79108 FREIBURG • Tel. 0761 / 4 30 31 • [www.botech-gmbh.de](http://www.botech-gmbh.de)

## Verstopfte Rohre

in Küche, Bad, WC, Keller  
privat oder Gewerbe?

**Schirmeier Notdienst Tag und Nacht**  
Tel. 0761 - 8 70 68 53, mobil: 0174 - 3 34 74 85

**AUTOHAUS .. SCHRÖDER**

PEUGEOT HYUNDAI SKODA

Gewerbegebiet Hochdorf • Hanferstraße 25 • Telefon 07 61 / 13 54 54  
[www.autohaus-schroeder.de](http://www.autohaus-schroeder.de)

**\* BERATEN \* KAUFEN \***  
**\* VERKAUFEN \***

Wir sind für Fragen rund um die Immobilie für Sie da.



[www.holtz-immobilien.de](http://www.holtz-immobilien.de)

Ihr Ansprechpartner:  
Rudi Dölter 07 61 - 21 48 07 37

**ivd**

Sonnenschutztechnik

BERATUNG | PLANUNG | VERKAUF | MONTAGE

**MATHIS**

ROLLLADEN | JALOUSIEN | MARKISEN | GARAGENTORE | TERRASSENDÄCHER

Abbrichstr. 8 • 79108 Freiburg • Tel. 0761 / 13 20 54 • Fax 13 20 55  
[www.mathis-sonnenschutz.de](http://www.mathis-sonnenschutz.de) • [info@mathis-sonnenschutz.de](mailto:info@mathis-sonnenschutz.de)

**Hiss**  
FACHMARKT MASCHINEN • WERKZEUGE • EISENWAREN

### Das Programm für Sauberkeit!

Reinigungsgeräte für Profis und Heimwerker



Hochdruckreiniger • Kehrmaschinen  
Nass-/Trockensauger und viele weitere  
Helfer für Profis und Heimwerker

**KÄRCHER**

Wir beraten Sie gerne.

**Hiss Fachmarkt GmbH**  
79356 Eichstetten, Bruckmatten 45, Tel. 07663/9 38 60

**DEKRA**

Meisterfachbetrieb  
Reparaturen & Inspektionsleistungen für PKW & Kleintransporter aller Fabrikate

HU/AU im Haus  
Klimaservice  
Glasservice  
Reifenservice mit Einlagerung  
Unfallinstandsetzung  
Hybridfahrzeugservice  
Mobilitätsgarantie

**AUTOSERVICE PFISTER**



Am Untergrün 24  
79232 March-Buchheim  
[info@autoservice-pfister.de](mailto:info@autoservice-pfister.de)

[www.autoservice-pfister.de](http://www.autoservice-pfister.de)

Frisierstudio

# Steimle

Herrenstraße 33 • 79232 Hugstetten  
Telefon 07665 4329

Öffnungszeiten:  
Mo. geschlossen  
Di. 09:00 – 18:00 Uhr  
Mi. 09:00 – 12:00 Uhr ab 13:00 Uhr Hausbesuche  
Do./Fr. 08:30 – 18:00 Uhr  
Samstag 08:30 – 12:00 Uhr



**NATÜRLICH** | Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung  
Bestattungen • Überführungen**  
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de

# WILLKOMMEN ZUM TAG DER OFFENEN SCHULE

30.11.2019 / 11–15 Uhr / Freiburg / KaJo 168

»»»» Unsere kreativen Berufskollegs »»»»  
Ausbildungsinhalte, Lernklima, Berufschancen  
» Gestaltungsbeispiele, Fachvorträge, Kuchen  
und Zeit für persönliche Gespräche »»»»»

**WIR FINDEN FÜR JEDE TREPPE DIE RICHTIGE LÖSUNG!**  
Treppenlifte • Plattformlifte • Senkrechtlifte



07741- 965858  
www.reha-lift.com

denn Bewegungsfreiheit ist Lebensqualität!

**DER SERVICE & VERKAUF VOM PROFI AUS IHRER REGION!**

» **GRAFIK-DESIGN**



» **PRODUKT-DESIGN**



» **TECHNISCHE  
DOKUMENTATION**



» **FOTO- UND  
MEDIEN-TECHNIK**



Akademie für Kommunikation  
in Baden-Württemberg

afk.freiburg | Tel: 0761/1564803-0 | www.akademie-bw.de

**mathias andris**  
www.andris-glaserei.de

Glaserei & Fensterbau  
Eschenweg 1a  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 0 76 65 - 93 00 26  
Fax 0 76 65 - 93 00 27  
info@andris-glaserei.de

**EINFACH!  
KOMPETENT!**

- Fenster u. Türen
- Vordächer
- Einbruchhemmung
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reparaturen

Ihr Partner in Sachen Glas, Fenster und Türen –  
Besuchen Sie unsere umfangreiche Ausstellung!

**Cassiopeia Therme**  
BADENWEILER

**10 + 2**  
10 x Zahlen = 12 x Genießen

**5 + 1**  
5 x Zahlen = 6 x Genießen

**WEIHNACHTS  
AKTION**

vom 22. November bis 31. Dezember 2019

|  |   |
|--|---|
| <b>THERMALBÄDER</b>  | <b>SAUNALANDSCHAFT</b><br>inkl. Thermalbäder                  |
| 10er Karten + 2 Eintritte gratis<br>129 € (Gesamtwert 160 €) | 10er Karten + 2 Eintritte gratis<br>188 € (Gesamtwert 232 €)  |
| 5er Karten + 1 Eintritt gratis<br>67 € (Gesamtwert 82,50 €)  | 5er Karten + 1 Eintritt gratis<br>101 € (Gesamtwert 123 €)    |
| <b>RÖMISCH-IRISCHES BAD</b><br>inkl. Thermalbäder            | <b>KOMBI-EINTRITT</b><br>inkl. Thermalbäder                   |
| 10er Karten + 2 Eintritte gratis<br>188 € (Gesamtwert 232 €) | 10er Karten + 2 Eintritte gratis<br>238 € (Gesamtwert 293 €)  |
| 5er Karten + 1 Eintritt gratis<br>101 € (Gesamtwert 123 €)   | 5er Karten + 1 Eintritt gratis<br>128 € (Gesamtwert 155,50 €) |

Geänderte Öffnungszeiten am 24. und 31.12.2019  
Infos siehe: www.cassiopeitherme.de oder Tel. +49 7632 799-200

**5 € gratis**

**Schiffsausflüge**

**Verschenken Sie Träume an Bord**  
Legen Sie Ihren Lieben doch etwas Besonderes unter den Weihnachtsbaum.  
Kaufen Sie bis zum 20.12.19 (einschl.) einen Gutschein ab 50,00 EUR Wert und Sie erhalten einen Verzehrsgutschein im Wert von 5,00 EUR gratis dazu.

**Breisacher Fahrgast-Schiffahrt GmbH**  
Tel. 0 76 67 94 20 10 • info@bfs-linie.de • www.bfs-linie.de



**LBS**

**Ihr Baufinanzierer!**

Bezirksleiter Julian Burger  
0761/3688771+ 0173/7251172  
Julian.Burger@LBS-SW.de